Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I radzili aby Jezusa chwyciliby podstępem i zabiliby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uradzili, aby Jezusa podstępem schwytać i zabić.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I uradzili, żeby Jezusa podstępem chwycili i zabili.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I radzili aby Jezusa chwyciliby podstępem i zabiliby
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uradzili, żeby Jezusa podstępem schwytać i zabić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I naradzali się, jak by podstępnie schwytać i zabić Jezusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I naradzali się, jakoby Jezusa zdradą pojmali i zabili;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I naradzili się, aby Jezusa zdradą poimali i zabili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i odbyli naradę, żeby Jezusa podstępem ująć i zabić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I naradzali się, aby Jezusa podstępem pojmać i zabić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i postanowili podstępnie schwytać i zabić Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i postanowili podstępnie schwytać Jezusa i zabić.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tam podjęli uchwałę, że Jezusa trzeba schwytać podstępem i zabić.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i rozważali, jak to zrobić, żeby podstępnie schwytać i zgładzić Jezusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i postanowili podstępem ująć Jezusa i zabić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і змовилися схопити Ісуса підступом та вбити;

[1)] <x>470 21:46</x>; <x>490 19:47</x>; <x>500 7:30</x>; <x>500 11:53</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i razem radę powzięli aby Iesusa podstępem ujęliby władzą i odłączyliby przez zabicie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz uradzili, by zdradą pojmać Jezusa i zabić;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zaplanowali, że cichaczem pochwycą Jeszuę i wydadzą Go na śmierć,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i naradzali się wspólnie, żeby podstępem schwytać Jezusa i go zabić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Postanowili potajemnie uwięzić i zabić Jezusa.